

SÉRTETNO VÓGYI: CEIJA STOJKA

E.1

1920
1921
1922
1923
1924
1925
1926
1927
1928
1929
1930
1931
1932
1933
1934
1935
1936
1937
1938
1939
1940
1941
1942
1943
1944
1945
1946
1947
1948
1949
1950
1951
1952
1953
1954
1955
1956
1957
1958
1959
1960
1961



„Kana ári szabadulingyam, naszvale sztyamahi, báre naszvale! Sérülingya amaro ílo; amari gódi, amaro vógyi naszvalo sztya... Aszave manusen, le celen te szasztyaren kampjáhi. Na kampjáhi lenge csháven te vállalinen pándzs, só bers – odole páre manusenge, ako ári jutingya, ako még mindig odoj sztya – zsi addig, amíg n’ úja len doszta zór, amíg n’ úje tejjesen szaszte, na dzsangye papale te aszan taj te dikhen, hogy o szvito ni nán’ aszavo ergyavo... Taj i dár, mindig i dár. O hurde csháve andi dár bárgyinye uppe. Ónk még te akani pále irjanyon, kana pi ucca sétálinen. Hajosz? Pále irjanyon. Csak odá irjanyol pále, ako daral! Valako, ako naszvále mukel odoj o lágeri, akaszke o séro dukhal, taj leszkeró vógyi ratvajol vase jekhe dadeszke, vase jekhe phenyake, vase jekhe praleszke, ako soha na mukja odoj o lágeri, csak aszavo cshávo le saj ovel, te akaszke sértetno hi o vógyi. Po szvito aven, dikhesz, hogy gulle hi taj báre sukára. Uppe len nevelinesz, gondoskodinesz pal’ lende, csumidesz len taj kamesz len. Uppe bárgyon. De i dár, aszo ande tute sztya, préko dzsal ando hurde csháve ole dakere thudeha.”

Dzsannahi odá

... hogy ando 1988-dikno bers dinye ári la Ceija Stojkakero kenyvo „Amen garudóne dzsivasz” (Wir leben im Verborgenen), aszo jek hi maskar o elsóne kenyvi, aszoszte jek túlélővo phenel le romengero taj szintengero tragikusno sorso telo holokauszto?

Tumari búti

Választinen ári odá mondato andar Ceija Stojkakero szövego, aszo legfeder asztargya tumen! Vakerkeren pálal hurde csoportende!

Palo kípo

I Ceija Stojka (1933 – 2013), auschwitziki túlélőkinya, pe cshaha, la Silviaha ando 1953-dikno bers. Osztrákike Romengero Dokumentácijósno Közpono, Bécso, Ausztria.